

Der Tod zum Wirth.

Komm Doppelg'sicht und falscher Wirth,
Den Reichen halt du genug hosirt,
Die Armen halt genug veracht,
Dein Rechnung hab ich längst gemacht.

Antwort des Wirths.

Krieg, Chaurung, Intervention,
Die brachten mir gar schönen Lohn,
Gerupft gung mancher Gast von mir,
Und grinsend schloß ich ihm die Thür.

39



Lith. de Fr. Wentzel à Wittenbourg.

LA MORT À L'AUBERGISTE .

Anous deux , hôtelier , ta friponne grimace ,
Pour le riche souvent voulut bien s'adoucir ,
Mais au pauvre jamais tu n'accordas de grâce ,
Anous deux , hôtelier , voyons il faut mourir .

DEATH TO THE LANDLORD .

*Come here double face and deceitful host
You courted the rich ' then wretched guest ?
The poor at every time you disdained
Give me an account ! Let me look what you feined ?*

RÉPONSE DE L'AUBERGISTE .

Seigneur , pardonnez moi la guerre , la famine
Me venaient à propos , l'aisaient tout mon bonheur .
On entrat en rant , au départ , triste mine ; —
Moi , je riais alors — Pardonnez moi , Seigneur !

ANSWER OF THE LANDLORD .

*Intervention war and dearth
Gave me profit in the earth
Many a quest , ever reached , went away
I shut them the door with a grin very gay .*

